

PART II / PARTIE II

Volume XV, No. 11 / Volume XV, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1994-11-25

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC TRUSTEE ACT

SI-012-94
1994-10-20

AN ACT TO AMEND THE PUBLIC TRUSTEE ACT, coming into force

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 4 of *An Act to Amend the Public Trustee Act*, S.N.W.T. 1991-92, c.41 orders that such Act come into force November 1, 1994.

LIQUOR ACT

SI-013-94
1994-11-01

AN ACT TO AMEND THE LIQUOR ACT, coming into force

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 10 of *An Act to Amend the Liquor Act*, S.N.W.T. 1994, c.19 orders that such Act come into force November 1, 1994.

LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC

TR-012-94
1994-10-20

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC—Entrée en vigueur

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 4 de la *Loi modifiant la Loi sur le curateur public*, L.T.N.-O. 1991-1992, ch. 41 décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1994.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

TR-013-94
1994-11-01

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES —Entrée en vigueur

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur les boissons alcoolisées*, L.T.N.-O. 1994, ch. 19 décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1994.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

HERD AND FENCING ACTR-101-94
1994-10-17**AREAS WHERE ANIMALS NOT PERMITTED
TO RUN AT LARGE, amendment**

The Commissioner, under subsection 2(4) of the *Herd and Fencing Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The instrument entitled *Areas Where Animals Not Permitted To Run At Large*, R.R.N.W.T. 1990, c-H-38, is amended by these regulations.

2. The Schedule is amended by repealing item 4 and by substituting the following:

4. FORT RESOLUTION The area comprising the Settlement of Fort Resolution.

PUBLIC TRUSTEE ACTR-102-94
1994-10-20**PUBLIC TRUSTEE FEE
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 39 of the *Public Trustee Act* and every enabling power, makes the *Public Trustee Fee Regulations*.

1. (1) For the services set out in the Schedule, the Public Trustee may charge fees in the manner and amounts set out in the Schedule.

**LOI SUR LES TROUPEAUX ET
LES CLÔTURES**R-101-94
1994-10-17**ZONES OÙ IL EST INTERDIT DE LAISSER
LES ANIMAUX ERREUR—Modification**

Le commissaire, en vertu du paragraphe 2(4) de la *Loi sur les troupeaux et les clôtures* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le texte intitulé *Zones où il est interdit de laisser les animaux errer*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. H-38, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par abrogation du numéro 4 et par substitution de ce qui suit :

4. FORT RESOLUTION La région comprenant la localité de Fort Resolution.

LOI SUR LE CURATEUR PUBLICR-102-94
1994-10-20**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
PAYABLES AU CURATEUR PUBLIC**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur le curateur public* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits payables au curateur public*.

1. (1) Le curateur public peut exiger le paiement de droits pour les services prévus à l'annexe, selon les modalités et pour les montants qui y sont établis.

(2) The person or entity specified in Column V of the Schedule shall pay the fee charged by the Public Trustee under subsection (1) at the time specified in Column VI of the Schedule.

2. (1) For legal services provided by the Public Trustee, the Public Trustee may estimate and charge an hourly rate equivalent to that charged by a lawyer in Yellowknife in private general practice with five years experience.

(2) For the preparation of income tax returns and trust returns, the Public Trustee may estimate and charge a rate equivalent to the rate, for similar work, charged by an accountant in private practice in Yellowknife.

3. (1) The Public Trustee may take funds from a trust or estate under the control or administration of the Public Trustee to pay the fees charged under these regulations.

(2) A person applying for an order confirming settlement under section 8 of the *Minors Act* shall pay the prescribed fees at the time notice is given to the Public Trustee.

4. Fees and disbursements payable pursuant to these regulations must be paid directly to the Consolidated Revenue Fund of the Government of the Northwest Territories.

5. These regulations come into force November 1, 1994.

(2) Le responsable du paiement précisé à la colonne V de l'annexe paie le droit exigé par le curateur public en vertu du paragraphe (1) à l'époque mentionnée à la colonne VI de l'annexe.

2. (1) Le curateur public peut évaluer et exiger un taux horaire applicable aux services juridiques qu'il rend équivalent au taux exigé par un avocat de pratique privée générale de Yellowknife ayant cinq années d'expérience.

(2) Le curateur public peut, pour la préparation de déclarations d'impôt ou de déclarations de fiducie, évaluer et exiger un taux équivalent à celui exigé pour une tâche semblable par un comptable de pratique privée de Yellowknife.

3. (1) Afin de couvrir les droits exigés en vertu du présent règlement, le curateur public peut puiser à même les fonds provenant d'une fiducie ou des biens sous sa gestion ou sa surveillance.

(2) La personne qui, en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la minorité*, fait une demande d'ordonnance de confirmation d'un règlement amiable, paie les droits prescrits au moment où le préavis en est donné au curateur public.

4. Les droits et débours payables en application du présent règlement sont versés au Trésor du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 1994.

SCHEDULE

(Section 1)

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
1.	<i>Mental Health Act</i> - section 52	opening of file	\$ 200.00	estate of patient	closing of file
2.	<i>Mental Health Act</i> - section 52	see items 21 to 23	see items 21 to 23	see items 21 to 23	see items 21 to 23
3.	<i>Minors Act</i> - section 8	review of settlement, where the proposed amount is less than \$2,000	no fee	not applicable	not applicable
4.	<i>Minors Act</i> - section 8	review of settlement, where the proposed amount is \$2,000 or greater and less than \$10,000	\$ 75.00	the applicant	on service of application
5.	<i>Minors Act</i> - section 8	review of settlement, where the proposed amount is \$10,000 or greater and less than \$100,000	\$ 200.00	the applicant	on service of application
6.	<i>Minors Act</i> - section 8	review of settlement, where the proposed amount is \$100,000 or greater	\$ 350.00	the applicant	on service of application
7.	<i>Public Trustee Act</i> - section 4 or 5	acting on behalf of minor or missing person	hourly rate set under section 2 of the regulations	trust for minor or missing person	on completion of proceeding
8.	<i>Public Trustee Act</i> - section 6	administering trust for minor - opening file	\$ 50.00	trust for minor	at termination of trust

ANNEXE

(article 1)

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
1.	<i>Loi sur la santé mentale</i> — article 52	Ouverture du dossier	200 \$	La succession du malade	À la fermeture du dossier
2.	<i>Loi sur la santé mentale</i> — article 52	Voir les numéros 21 à 23	Voir les numéros 21 à 23	Voir les numéros 21 à 23	Voir les numéros 21 à 23
3.	<i>Loi sur la minorité</i> — article 8	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de moins de 2 000 \$	Aucun	Ne s'applique pas	Ne s'applique pas
4.	<i>Loi sur la minorité</i> — article 8	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 2 000 \$ ou plus et moins de 10 000 \$	75 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
5.	<i>Loi sur la minorité</i> — article 8	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 10 000 \$ ou plus et moins de 100 000 \$	200 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
6.	<i>Loi sur la minorité</i> — article 8	Examen du règlement amiable, dans le cas où le montant envisagé est de 100 000 \$ ou plus	350 \$	Le demandeur	Lors de la signification de la demande
7.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 4 ou 5	Représentation du mineur ou de l'absent	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 du règlement	La fiducie du mineur ou de l'absent	À la fin des procédures
8.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur — ouverture du dossier	50 \$	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
9.	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	.5% of the closing balance of the trust fund times the number of years or portion of a year that the fund is open	trust for minor	at termination of trust
10.	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	3% of all disbursements	trust for minor	at termination of trust
11.	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	5% of the interest income, if value of trust is \$50,000 or less	trust for minor	at termination of trust
12.	<i>Public Trustee Act - section 6</i>	administering trust for minor	5% of the interest income, if value of trust is greater than \$50,000	trust for minor	yearly
13.	<i>Public Trustee Act - section 7</i>	drafting and filing application to Supreme Court respecting expenditures from minor's trust	\$ 100.00	trust for minor	at termination of trust
14.	<i>Public Trustee Act - sections 8, 9 and 10</i>	administering affairs of missing person - application for court order	rate set under section 2 of the regulations	trust for missing person	at termination of trust
15.	<i>Public Trustee Act - sections 8, 9 and 10</i>	administering affairs of missing person - investigation and opening of file	\$ 200.00	trust for missing person	at termination of trust

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
-------------	---	-----------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------------

9.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	0,5 % du solde de clôture du fonds de fiducie, multiplié par le nombre d'années ou portion d'année pendant lequel le fonds existe	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
10.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	3 % du total des débours	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
11.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	5 % du revenu d'intérêt, si la valeur de la fiducie est de 50 000 \$ ou moins	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
12.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 6	Gestion de la fiducie au nom du mineur	5 % du revenu d'intérêt, si la valeur de la fiducie est supérieure à 50 000 \$	La fiducie du mineur	Annuellement
13.	<i>Loi sur le curateur public</i> — article 7	Rédaction et dépôt d'une demande à la Cour suprême relative aux dépenses reliées à la fiducie du mineur	100 \$	La fiducie du mineur	À l'expiration de la fiducie
14.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Gestion des affaires de l'absent — demande d'ordonnance au tribunal	Taux établi en vertu de l'article 2 des règlements	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
15.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Gestion des affaires de l'absent — enquête et ouverture du dossier	200 \$	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
16.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	conveying real property, leases, buildings and improvements to dependant (other than under item 17)	3% of gross value of property conveyed	trust for missing person	at termination of trust
17.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	trust for missing person	at termination of trust
18.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	receipt of cash (other than under item 17)	5% of cash received	trust for missing person	at termination of trust
19.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 8, 9 and 10	receipt of income	5% of income	trust for missing person	at termination of trust
20.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 11 to 20 and section 29	administering the affairs of a mentally incompetent person - application for court order	hourly rate set under section 2 of the regulations	trust of mentally incompetent person	completion of proceeding
21.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 11 to 20 and section 29	administering the affairs of a mentally incompetent person - investigation and opening of file	\$ 200.00	trust of mentally incompetent person	closing on completion of file

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
-------------	---	-----------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------------

16.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Transfert de biens immobiliers, de baux, d'édifices ou d'améliorations locatives à la personne à charge (autrement qu'en vertu du numéro 17)	3 % de la valeur brute des biens transférés	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
17.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
18.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Réception de l'argent comptant (autrement qu'en vertu du numéro 17)	5 % de l'argent comptant reçu	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
19.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 8, 9 et 10	Réception des revenus	5 % des revenus	La fiducie de l'absent	À l'expiration de la fiducie
20.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 11 à 20 et article 29	Gestion des affaires de l'incapable mental — demande d'ordonnance au tribunal	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 des règlements	La fiducie de l'incapable mental	À la fin des procédures
21.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 11 à 20 et article 29	Gestion des affaires de l'incapable mental — enquête et ouverture du dossier	200 \$	La fiducie de l'incapable mental	À la fermeture du dossier après sa conclusion

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
22.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 11 to 20 and section 29	administering the affairs of a mentally incompetent person - transferring real and personal property, leases and buildings to dependant	3% of the gross value of items transferred	trust of a mentally incompetent person, where sufficient funds exist, otherwise dependant receiving property	on transfer
23.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 11 to 20 and section 29	administering the affairs of a mentally incompetent person - sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	trust of mentally incompetent person	on receipt of proceeds of sale
24.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 11 to 20 and section 29	administering the affairs of a mentally incompetent person - cash received as capital or income (other than under item 23)	5% of cash received	trust of mentally incompetent person	yearly
25.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - opening file	\$ 200.00	the estate	closing of estate
26.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - conveying real property, leases, buildings and improvements to beneficiary	3% of gross value of property conveyed	estate where sufficient funds exist, otherwise beneficiary	closing of estate

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
22.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 11 à 20 et article 29	Gestion des affaires de l'incapable mental — transfert de biens immobiliers et mobiliers, de baux et d'édifices à la personne à charge	3 % de la valeur brute des biens transférés	La fiducie de l'incapable mental, s'il y a des fonds suffisants; sinon la personne à charge qui reçoit les biens	Lors du transfert
23.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 11 à 20 et article 29	Gestion des affaires de l'incapable mental — vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La fiducie de l'incapable mental	Lors de la réception des recettes de la vente
24.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 11 à 20 et article 29	Gestion des affaires de l'incapable mental — argent comptant reçu à titre de capital ou de revenu (autrement qu'en vertu du numéro 23)	5 % de l'argent comptant reçu	La fiducie de l'incapable mental	Annuellement
25.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — ouverture du dossier	200 \$	La succession	À la fermeture de la succession
26.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — transfert de biens immobiliers, de baux, d'édifices ou d'améliorations locatives au bénéficiaire	3 % de la valeur brute des biens transférés	La succession, s'il y a des fonds suffisants; sinon le bénéficiaire	À la fermeture de la succession

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
27.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - sale of real property	4% of gross sale price of real property sold by agent or 5% of gross sale price of real property sold without agent	the estate	closing of estate
28.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - receipt of cash (other than under item 27)	5% of cash received	the estate	closing of estate
29.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - receipt of income earned by the estate	5% of income	the estate	closing of estate
30.	<i>Public Trustee Act</i> - sections 23 to 27	acting as administrator or executor of an estate - court applications other than letters of administration, letters probate and closing orders	hourly rate set under section 2 of the regulations	the estate	closing of estate
31.	<i>Public Trustee Act</i>	acting where court appoints or orders Public Trustee to act	hourly rate set under section 2 of the regulations	as set out by a court	when determined by a court

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
27.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — vente de biens immobiliers	4 % du prix de vente brut provenant de la vente de biens immobiliers par un agent, ou 5 % de ce prix si la vente a lieu sans agent	La succession	À la fermeture de la succession
28.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — réception d'argent comptant (autrement qu'en vertu du numéro 27)	5 % de l'argent comptant reçu	La succession	À la fermeture de la succession
29.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — réception de revenus générés par les biens	5 % des revenus	La succession	À la fermeture de la succession
30.	<i>Loi sur le curateur public</i> — articles 23 à 27	Agir à titre d'administrateur ou d'exécuteur testamentaire des biens — demandes à la Cour autres que pour des lettres d'administration, des lettres d'homologation ou des ordonnances de fermeture	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 des règlements	La succession	À la fermeture de la succession
31.	<i>Loi sur le curateur public</i>	Lorsque le curateur public doit agir suite à sa nomination par le tribunal ou suite à une ordonnance de celui-ci	Taux horaire établi en vertu de l'article 2 des règlements	Selon ce qu'établit le tribunal	Au moment établi par le tribunal

I Item	II Legislation Authorizing Service	III Service Provided	IV Fee or Disbursement	V Responsibility For Payment	VI When Payable
------------------	--	--------------------------------	-------------------------------------	---	------------------------------

32.	<i>Labour Standards Act - section 60</i>	acting as trustee of funds for persons	5% of income	trust	termination of trust
33.	<i>Labour Standards Act - section 60</i>	acting as trustee of funds for persons	5% of amount held	trust	termination of trust

I Numéro	II Disposition législative habilitante	III Service fourni	IV Droit ou débours	V Responsable du paiement	VI Époque du paiement
-------------	---	-----------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------------

32.	<i>Loi sur les normes du travail — article 60</i>	Agir à titre de fiduciaire de fonds au nom d'une personne	5 % des revenus	La fiducie	À l'expiration de la fiducie
33.	<i>Loi sur les normes du travail — article 60</i>	Agir à titre de fiduciaire de fonds au nom d'une personne	5 % du montant détenu	La fiducie	À l'expiration de la fiducie

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1994©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1994©
